

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
Informations- und Pressedienst

Bern, den 27. Februar 1984

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - PB/ba

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 9 / 84

Votations du 26 février : avec une participation de quelque 52 % peuple et cantons ont accepté la taxe sur poids lourds (52 % de oui et 19 cantons, cantons romands + Schwytz rejeté); vignette autoroutière (53 % de oui et 19 cantons, cantons romands + Schwytz rejeté); et rejeté service civil (64 % de non, Bâle-Ville et Genève ont accepté). Taxe poids lourds, vignette autoroutière seront perçues dès 1er janvier 1985. Texte explicatif dans 2ème partie.

Visite du Vice-Président du Conseil des Ministres de Bulgarie:

Vice-Président Conseil des Ministres Bulgarie, Lukanov, a séjourné dans notre pays du 21 au 24 février 1984. Lukanov est responsable dans gouvernement bulgare questions politique économique extérieure.

Au cours séance de travail, Conseiller fédéral Kurt Furgler a abordé avec lui relations économiques entre Suisse et Bulgarie ainsi que questions d'actualité concernant économie mondiale et coopération économique internationale. Lukanov a aussi rencontré Chef DFAE et soussigné ainsi que représentants notre industrie, notamment secteur machines et chimie. Il a également pris part à Bâle à Assemblée constitutive Chambre de commerce mixte bulgaro-suisse. Visite Lukanov a été précédée par 5e Session Commission mixte Suisse-Bulgarie. Délégation suisse était conduite par Ambassadeur de Tschärner; Ministre adjoint Bulgarie commerce extérieur Pirinski était à la tête délégation bulgare.

./.





Internés militaires soviétiques: Un membre des forces armées soviétiques, capturé en Afghanistan par résistance, a été transféré en Suisse par CICR, 26.2, après avoir transité par Pakistan. A été placé dans camp du Zugerberg, ce qui porte à 9 effectif prisonniers soviétiques internés en Suisse (sans Vachtchenko, qui se trouve en RFA). Vous rappelons que cette opération humanitaire d'internement en pays neutre, fondée sur 3ème Convention de Genève ainsi que sur accords conclus par CICR avec URSS et avec mouvements résistance afghane, repose entièrement sur base volontaire: prisonniers transférés ont consenti librement à leur internement en Suisse pendant 2 ans; leur volonté sera également respectée - chacun d'eux le sait - au terme internement. Nous ne forcerons personne à retourner en URSS contre son gré.

## Teil II

In Abstimmung vom 26. Februar 1984: haben Schweizer Volk und Mehrheit der Kantone zwei neuen Uebergangsbestimmungen zur Bundesverfassung zugestimmt und damit Einführung einer Autobahnvignette und einer Schwerverkehrsabgabe beschlossen. Somit wird Bund für Benützung der Nationalstrassen erster und zweiter Klasse auf in- und ausländischen Motorfahrzeugen und Anhängern bis zu einem Gesamtgewicht von je 3,5 Tonnen eine jährliche Abgabe von 30 Franken erheben (Autobahnvignette). In- und ausländische Motorfahrzeuge und Anhänger mit einem Gesamtgewicht von je über 3,5 Tonnen werden für Benützung der dem allgemeinen Verkehr geöffneten Strassen eine jährliche, nach Gewicht differenzierte Abgabe, die zwischen 500 und 3000 Franken beträgt, zu entrichten haben (Schwerverkehrsabgabe).

Bei der Schwerverkehrsabgabe ist vorgesehen, für Fahrzeuge, die nicht das ganze Jahr in der Schweiz im Verkehr stehen, nach Gültigkeitsdauer abgestufte Abgabesätze festzulegen. Beide Abgaben stellen keine Steuern, sondern ein Entgelt (péage) für die Benützung des öffentlichen Strassennetzes der Schweiz dar. Da sie gleichermaßen auf schweizerischen wie ausländischen Fahrzeugen erhoben werden, besteht keine Diskriminierung. Erarbeitung der Vollzugsvorschriften wird noch einige Zeit beanspruchen, so dass mit Inkrafttreten der neuen Regelungen frühestens auf 1. Januar 1985 zu rechnen ist. Bundesamt für Verkehr wird die interessierten Transportministerien direkt über die Schwerverkehrsabgabe orientieren.



London Sea Dumping Convention: Vom 20.-24.2.84 in London tagende 8. Konsultativkonferenz der Vertragsparteien der London Dumping Convention (LDC), an der auch Schweiz vertreten war, erzielte bezüglich umstrittener Frage der Versenkung schwach- und mittelradioaktiver Abfälle Einigung über weitere wissenschaftliche Ueberprüfung der Sicherheitsaspekte. Ueber Frage, ob LDC die Vergrabung hochradioaktiver Abfälle im Meeresgrund (seabed disposals) verbietet, kam nur Teilkonsens zustande. Trotz massiven politischen Drucks seitens Spaniens und nordischer Staaten konnte jedoch kontroverse Abstimmung verhindert und Diskussionsaufschub erreicht werden. Probst.

AFFETRA



EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
Informations- und Pressedienst

Bern, den 27. Februar 1984

1.A.22.14.7.3. - PB/ba

Interne Verteilerliste

Betrifft: **Wochentelex 9/94** VERTRAULICH

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Herr Jacard	JL
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Frl. Bauty	BY
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
Protokoll	<del>Botschafter Kaufmann</del>	<del>KH</del>
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Dreyer	DD
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
Politische Sonderfragen	Minister von Arx	AX
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Failletaz	FA
	Herr Hulliger	HG
	Herr Faivet	FB
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Muheim	MF
	Herr Fetscherin	FN
	Herr Bodenmüller	BOD
	Herr Brogini	BRO
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Ramseyer	RY
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Wyttenbach	WH
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Leippert	LT
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Direktion für internationale Organisat.	Botschafter Brunner	BRE
	Minister Uhl	UL
	Herr de Riedmatten	RD
Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Herr Mayor	MAY



Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Information über UNO-Angelegenheiten	Herr Bucher	BUJ
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hollenweger	HW
Generalsekretariat	Botschafter Glesti Herr Baumgartner	GLS BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr Friederich	FI
Personalsektion	Herr Indermühle Herr Killias	IND/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Staehelin Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	SFR WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser	BL
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr von Muralt	MD
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

W 338

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, 1 Ex. Mission permanente, GE  
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81  
 (vom Wochentelex nur 26 Ex.)



Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - PB/ba

V E R S A N D L I S T EBetrifft:Wochentelex 9/84

VERTRAULICH

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Djeddah	New York / UNO
Abu Dhabi	Dublin	Oslo
Addis Abeba	Guatemala	Ottawa
Akkra	Hanoi	Panama
Algier	Harare	Panmunjom
Amman	Havanna	Paris
Ankara	Helsinki	Paris / OECD
Asuncion	Islamabad	Paris / UNESCO
Athen	Jakarta	Prag
Bagdad	Kairo	Pretoria
Bangkok	Khartoum	Quito
Beijing	Kigali	Rabat
Beirut	Kinshasa	Rom
Belgrad	Kopenhagen	San José
Berlin DDR	Kuala Lumpur	Santiago de Chile
Bogota	Kuwait	Singapur
Bonn	Lagos	Sofia
Brasilia	La Paz	Stockholm
Brüssel	Lima	Strassburg / Europarat
Brüssel / Mission	Lissabon	Söul
Budapest	London	Tananarive
Buenos Aires	Luanda	Teheran + Fremde Inter.
Bukarest	Luxembourg	Tel-Aviv
Canberra	Madrid	Tokio
Caracas	Manila	Tripolis
Colombo	Maputo	Tunis
Conakry	Mexico	Warschau
Dakar	Monrovia	Washington
Damaskus	Montevideo	Wellington
Dar es Salaam	Moskau	Wien
Den Haag	Nairobi	Yaoundé
Dhaka	New Delhi	

Genf / IO

GENERALKONSULATE:

Hong Kong  
Mailand  
München  
New York  
Frankfurt

97 Vertretungen  
+ 5 Generalkonsulate

102 total  
=====



EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
 AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
 Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 27. Februar 1984

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - PB/ba

T E L E G R A M M (CH)

WOCHENTELEX 9/84

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Oslo
- Bagdad	- Helsinki	- Paris (auch OECD)
- Bangkok	- Jakarta	- Peking
- Belgrad	- Kairo	- Prag
- Bonn	- Lissabon	- Pretoria
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	- New York/Swissobser	- Washington
	- Ottawa	- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.